



CONVENTION DE BALE

Distr. : Générale
11 avril 2008

Français
Original : Anglais

**Conférence des Parties à la Convention de Bâle
sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux
et de leur élimination
Neuvième réunion
Bali, 23–27 juin 2008
Point 7 h) de l'ordre du jour provisoire*
Application des décisions adoptées par la Conférence des Parties
à sa huitième réunion : questions techniques**

Examen ou ajustement des listes de déchets inscrits aux Annexes VIII et IX de la Convention de Bâle

Note du secrétariat

I. Introduction

1. Par sa décision VII/21, la Conférence des Parties a adopté, à sa septième réunion, les modifications apportées aux versions en français des Annexes VIII et IX de la Convention de Bâle. Par sa décision VIII/10, la Conférence des Parties a adopté, à sa huitième réunion, le programme de travail du Groupe de travail à composition non limitée pour la période 2007–2008 qui prévoit notamment un examen technique du libellé des rubriques des Annexes VIII et IX dans toutes les langues. Par leurs décisions respectives VIII/15 et OEWG-VI/10, la Conférence des Parties et le Groupe de travail à composition non limitée, invitaient les Parties et autres intéressés à formuler des observations sur l'éventuelle révision, pour raison technique, du libellé des rubriques des Annexes VIII et IX de la Convention de Bâle, et particulièrement de la rubrique B1030, dans toutes les langues.

II. Mise en œuvre

2. Sur la base des modifications adoptées par la Conférence des Parties dans la décision VII/21 et des consultations entre le Canada et la France, une série de corrections ont été apportées par le Dépositaire aux versions en français des Annexes VIII et IX de la Convention conformément au procès-verbal des rectifications publié le 26 février 2008. Au moment de la rédaction de la présente note, d'autres corrections proposées aux textes français des annexes susmentionnées sont effectuées.

* UNEP/CHW.9/1.

3. Les observations reçues en réponse à l'invitation adressée par la Conférence des Parties dans sa décision VIII/15 et renouvelée par le Groupe de travail à composition non limitée dans sa décision OEWG-VI/10 figurent dans l'annexe II de la présente note.
4. Le secrétariat a communiqué au Dépositaire une proposition de modification des versions en anglais et en français de la rubrique B1030 (indiquée dans l'annexe II de la présente note). Le Dépositaire a estimé que la correction proposée semblait être un amendement plutôt qu'une correction et qu'elle devrait donc être soumise à la procédure d'amendement prévue au titre de l'article 18 de la Convention.
5. L'annexe I¹ à la présente note donne des informations détaillées sur la mise en œuvre des décisions susmentionnées.

III. Mesure proposée

6. La Conférence des Parties souhaitera peut-être envisager de créer un groupe de contact sur les questions techniques ayant pour mandat d'étudier les observations et les propositions soumises et de proposer la voie à suivre.

¹

Par souci d'économie, l'annexe I n'est disponible qu'en anglais et n'a pas été officiellement éditée.

Annexe I

Detailed report on implementation of decisions VIII/10, VIII/15 and OEWG-VI/10

1. By its decision VII/21, the seventh meeting of the Conference of the Parties decided, *inter alia*, to incorporate modifications, which were set out in the annex to the said decision, into the French language version of the lists of wastes contained in Annexes VIII and IX.
2. By its decision VIII/10, the eighth meeting of the Conference of the Parties mandated the Open-ended Working Group, amongst other things, to carry out a technical review of the wording of entries in the different language versions of Annexes VIII and IX.
3. By its decision VIII/15, the eighth meeting of the Conference of the Parties decided to clarify the procedure for the review or adjustment of the lists of wastes contained in Annexes VIII and IX of the Basel Convention, and invited Parties and others to provide comments with regard to a technical review of the wording of the entries in each of the language versions of Annexes VIII and IX of the Basel Convention, and particularly of entry B1030, by 31 March 2007, to be compiled by the Secretariat for further consideration by the Open-ended Working Group at its sixth session.
4. The sixth session of the Open-ended Working Group considered comments provided by a Party further to decision VIII/15 and, by its decision OEWG-VI/10, reiterated the invitation for comments extended by the eighth meeting of the Conference of the Parties, and requested the Secretariat to publish the comments received on its website and, as appropriate, transmit them to the ninth meeting of the Conference of the Parties for its consideration. By the same decision, the Open-ended Working Group invited Parties to inform the Depositary, through the Secretariat, of any corrections.
5. On the basis of the modifications proposed in decision VII/21, and consultations between Canada and France thereon, a series of proposed corrections (as distinct from amendments) to the French language version of Annexes VIII and IX were submitted to the Depositary for its action.
6. On 14 November 2007, by Depositary Notification C.N.1038.2007.TREATIES-5, the Depositary circulated these proposed corrections to all Signatory and Contracting States. In the absence of any objections to this proposal, these corrections were effected by the Depositary on the basis of a Procès-verbal of rectification issued on 26 February 2008.
7. On 26 February 2008, by Depositary Notification C.N.125.2008.TREATIES-2, the Depositary circulated a further proposed correction to the French language versions of Annexes VIII and IX to all Signatory and Contracting States. At time of writing, this proposal remained open for comment and, thus, had yet to be formally effected.
8. At time of writing, the Secretariat has received a further list of proposed corrections to the French language versions of Annexes VIII and IX from Canada and France for onward transmittal to the Depositary.
9. The comments received in response to the invitation extended by the eighth meeting of the Conference of the Parties, by its decision VIII/15, and reiterated by decision OEWG-VI/10, are contained in Annex II to the present note.
10. On the basis of the comments received, the Secretariat transmitted Canada's proposed correction to the English and French language versions of entry B1030 in Annex IX to the Depositary for its action. The Depositary noted that corrections to the original text of a treaty may become necessary because of (a) a physical error in typing or printing, spelling, punctuation, numbering, etc.; (b) a lack of conformity of the original of the treaty with the official records of the diplomatic conference which adopted the treaty; and/or (c) a lack of concordance between the different authentic texts constituting the original of the treaty. Accordingly, the Depositary considered that the change proposed by Canada to the English and French versions of B1030

had a different substantive meaning from the existing wording and with other language versions of the Convention² and, thus, appeared to be an amendment, not a correction.

11. On this basis, the Depositary advised that if the Parties agree, the proposed changes should then be made, for all authentic language versions, using the amendment procedures under article 18 of the Convention.

² The Depositary considered the Spanish language version of this entry. The Russian, Arabic and Chinese texts would need to be checked accordingly.

Annexe II

Observations reçues conformément aux décisions VIII/15 et OEWG-VI/10

I. Réponse du Pakistan

A l'Annexe VIII, le libellé du premier paragraphe, à partir de « l'inscription des déchets dans la présente Annexe n'exclut pas le recours à l'Annexe III pour démontrer qu'un déchet n'est pas dangereux » devrait être modifié et examiné par le Groupe de travail à composition non limitée à sa sixième réunion.

- Nous suggérons de regrouper en une seule catégorie de déchets ceux des rubriques A1010, A1020 et A1030
- Le Groupe de travail à composition non limitée devrait préciser la nature des déchets des rubriques A1170, A1180, A1190
- Les déchets des rubriques A2040 et A2060 devraient être précisés et simplifiés.

A la rubrique B1010 de l'Annexe IX, les rebuts de terres rares devraient être clairement mentionnés et le Groupe de travail à composition non limitée devrait les examiner.

- A la rubrique B1120 | frame 1| devrait être clairement mentionné.
- S'agissant des déchets de matières textiles, il conviendrait d'insérer à la rubrique B3030 les pierres à délayer les jeans.

En ce qui concerne la rubrique B1030, nous acceptons qu'elle fasse l'objet d'une révision technique.

II. Réponse du Canada

Conformément à la décision OEWG-VI/10, nous vous adressons ci-après nos observations concernant le libellé en anglais et en français de la rubrique B1030. Tout d'abord, nous ne pensons pas qu'il soit nécessaire de procéder à un examen technique de la rubrique B1030; nous estimons par contre qu'il serait tout à fait approprié d'apporter des corrections à son libellé en anglais et en français. Nous proposons donc de modifier comme suit les textes anglais et français actuels :

Français :

Annexe IX

	Texte actuel	Modifications proposées
B1030	Métaux réfractaires contenant des résidus	Résidus contenant des métaux réfractaires

Anglais :

Annexe IX

	Texte actuel	Modifications proposées
B1030	Refractory metals containing residues	Residues containing refractory metals